

# Exo

## Chapter 2

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

לֵוִי: לֵבִיר 3878 | בֵּת- כִּנְיָא- 1323 | אֶת- কে- 0853 | וַיִּקַּח ও-নিল 3947 | לֵוִי লেবির 3878 | מִבֵּית গৃহ-থেকে 376 | אֶשׁ একজন-পুরুষ 0376 | וַיִּלְךָ ও-গেল 3212 | 1

লেবি পরিবারের একজন পুরুষ লেবি পরিবারেরই এক কন্যাকে বিয়ে করেছিল।

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר 1931 | 2

সে সন্তানসম্ভবা হল এবং একটা সুন্দর ফুটফুটে পুত্র সন্তানের জন্ম দিল। পুত্র সন্তান দেখতে এত সুন্দর হয়েছিল যে তার মা তাকে তিন মাস লুকিয়ে রেখেছিল।

וַיִּזְכֹּר 1931 | וַיִּזְכֹּר 1931 | וַיִּזְכֹּר 1931 | וַיִּזְכֹּר 1931 | 3

তিন মাস পরে যখন সে তাকে আর লুকিয়ে রাখতে পারছিল না, তখন সে একটি বুড়িতে আলকাতরা মাখালো এবং তাতে শিশুটিকে রেখে নদীর তীরে লম্বা ঘাসবনে রেখে এলো।

וַיִּזְכֹּר 1931 | 4

শিশুটির বড় বোন তার ভাইয়ের কি অবস্থা হতে পারে দেখবার জন্য দূরে দাঁড়িয়ে ভাইয়ের বুড়ির দিকে লক্ষ্য রাখছিল।

וַיִּזְכֹּר 1931 | 5

ঠিক তখনই ফরৌণের মেয়ে নদীতে স্নান করতে এসেছিল। সে দেখতে পেল ঘাসবনে একটি বুড়ি ভাসছে। তার সহচরীরা তখন নদী তীরে ঘুরে বেড়াচ্ছিল। তাই সে তার সহচরীদের একজনকে বুড়িটা তুলে আনতে বলল।

וַיִּזְכֹּר 1931 | 6

তারপর রাজকন্যা বুড়িটা খুলে দেখল যে তাতে রয়েছে একটি শিশুপুত্র। শিশুটি তখন কাঁদছিল। আর তা দেখে রাজকন্যার বড় দয়া হল।  
 ভাল করে শিশুটিকে লক্ষ্য করার পর সে বুঝতে পারল যে শিশুটি হিব্রু।

מִינֵקֶת	אֲשֻׁלָּה	לָהּ	וְקָרָאתָ	הָאֵלֶּיךָ	פְּרֹעֵהָ	בַּת-	אֶל-	אֶתְּוֹ	וְתֹאמְרִי	7
ধাত্রী	স্ত্রীলোক	তোমার-জন্য	ও-ডাকব	আমি-কি-যাব	ফরৌণের	কন্যা-	প্রতি-	তার-বোন	ও-বলল	
<a href="#">H3243</a>	<a href="#">H0802</a>		<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H6547</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0269</a>	<a href="#">H0559</a>	
			הַיְלֵךְ:	אֶת-	לָהּ	וְתִינֵן	הָעֵבְרִית	מִן		
			শিশুটিকে	কে-	তোমার-জন্য	ও-সুন্দ্য-দেবে	ইব্রীয়দের	থেকে		
			<a href="#">H3206</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H3243</a>	<a href="#">H5680</a>			

এবার শিশুটির দিদি আড়াল থেকে বেরিয়ে এসে রাজকন্যাকে বলল, “আমি কি আপনাকে সাহায্যের জন্য কোনও হিব্রু ধাত্রীকে ডেকে আনব  
 যে অন্তত শিশুটিকে দুধ খাওয়াতে পারবে?”

הַיְלֵךְ:	אֵם	אֶת-	וְקָרָאתָ	הָעֵלְמָה	וְתִלְכִי	לָבִי	פְּרֹעֵהָ	בַּת-	לָהּ	וְתֹאמְרִי	8
শিশুটির	মাতাকে	কে-	ও-ডাকল	যুবতী	ও-গেল	যাও	ফরৌণের	কন্যা-	তাকে	ও-বলল-	
<a href="#">H3206</a>	<a href="#">H0517</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H5959</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H6547</a>	<a href="#">H1323</a>		<a href="#">H0559</a>	

রাজকন্যা বলল, “বেশ যাও।” সুতরাং মেয়েটি গেল এবং শিশুটির মাকে ডেকে আনল।

לִי	וְתִינֵקְהָ	הָהָא	הַיְלֵךְ	אֶת-	הַיְלִיכִי	פְּרֹעֵהָ	בַּת-	לָהּ	וְתֹאמְרִי	9
আমার-জন্য	ও-সুন্দ্য-দাও-তাকে	এই	শিশুটিকে	কে-	নিয়ে-যাও	ফরৌণের	কন্যা-	তাকে	ও-বলল	
	<a href="#">H3243</a>		<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H3206</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H6547</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H0559</a>	
	וְתִינֵקְהָ:	הַיְלֵךְ	הָאֲשֻׁלָּה	וְתִלְכִי	שְׂכָרָה	אֶת-	אֶתְּוֹ	וְאֵנִי		
	ও-সুন্দ্য-দিল-তাকে	শিশুটিকে	স্ত্রীলোকটি	ও-নিল	তোমার-মজুরি	কে-	দেব	ও-আমি		
	<a href="#">H5134</a>	<a href="#">H3206</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H7939</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H0589</a>		

রাজকন্যা তাকে বলল, “আমার হয়ে তুমি এই শিশুটিকে দুধ পান করাও। এরজন্য আমি তোমাকে টাকা দেব।” তারই মা শিশুটিকে যত্ন করে  
 বড় করে তুলতে লাগল।

שָׁמוֹ	וְקָרָאתָ	לְבִנִּי	לָהּ	וַיְהִי-	פְּרֹעֵהָ	לְבַת-	וְתִבְאֵהָ	הַיְלֵךְ	וַיְנַדְּלֵהָ	10
তার-নাম	ও-ডাকল	পুত্র-রাপে	তার	ও-হল-	ফরৌণের	কন্যার-কাছে-	ও-আনল-তাকে	শিশুটি	ও-বড়-হল	
<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H7121</a>			<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H6547</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3206</a>	<a href="#">H1431</a>	
				מְשִׁיתָהָ:	הַמַּיִם	מִן-	כִּי	וְתֹאמְרִי	מֹשֶׁה	
				টেনে-তুলেছি-তাকে	জল	থেকে-	কারণ	ও-বলল	মোশে	
				<a href="#">H4871</a>	<a href="#">H4325</a>			<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H4872</a>	

শিশুটি বড় হয়ে উঠলে মহিলাটি তার সন্তানকে রাজকন্যাকে দিয়ে দিল। রাজকন্যা শিশুটিকে নিজের ছেলের মতোই গ্রহণ করে তার নাম দিল  
 মোশি। শিশুটিকে সে জল থেকে পেয়েছিল বলে তার নামকরণ করা হল মোশি।

בְּצַבְלֹתַיִם	וַיֵּרָא	וַיִּקְרָא	אֶל-	וַיֵּצֵא	מֹשֶׁה	וַיְנַדְּלֵהָ	הָהָא	בְּיָמָיו	וַיְהִי	11
তাদের-ভারবহনে	ও-দেখল	তঁার-ভাইদের	প্রতি-	ও-বের-হল	মোশে	ও-বড়-হল	সেই	দিনগুলিতে	ও-হল	
<a href="#">H5450</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H1431</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1961</a>	
			מֵאֲחָיו:	עֵבְרִי	אִישׁ-	מָכָה	מִשְׁרִי	אִישׁ	וַיֵּרָא	
			তঁার-ভাইদের-মধ্যে	ইব্রীয়	পুরুষ-	মারছে	মিশরীয়	পুরুষ	ও-দেখল	
			<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H5680</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H5221</a>	<a href="#">H4713</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H7200</a>	

একদিন, মোশি বড় হয়ে যাবার পর সে তার নিজের লোকদের দেখবার জন্য বাইরে গেল এবং দেখল তাদের ভীষণ কঠিন কাজ করতে বাধ্য  
 করা হচ্ছে। সে এও দেখল যে একজন মিশরীয় একজন হিব্রু ছোকরাকে প্রচণ্ড মারধর করছে।

וַיִּמְצָא	אֶת-	וַיִּן	אִישׁ	אֵין	כִּי	וַיֵּרָא	וְזָה	זֶה	וַיִּפֹּן	12
মিশরীয়কে	কে-	ও-আঘাত-করল	কেউ	নেই	যে	ও-দেখল	ও-ওদিকে	এদিকে	ও-ঘুরল	
<a href="#">H4713</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5221</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0369</a>		<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3541</a>	<a href="#">H3541</a>	<a href="#">H6437</a>	
						בַּחֹלִי:	וַיִּטְמְנֵהָ			
						বালিতে	ও-লুকাল-তাকে			
						<a href="#">H2344</a>	<a href="#">H2934</a>			

মোশি চারিদিকে তাকিয়ে দেখল কেউ ব্যাপারটা লক্ষ্য করছে না। তখন মোশি সেই মিশরীয়কে হত্যা করে তাকে বালিতে পুঁতে দিল।



18 וַתִּבְאֵנָה אֶל-רַעוּאֵל אַבְיָהן וַיֹּאמֶר מִדְּוַע כֵּן מִהֲרַתִּין בָּא הַיּוֹם:  
 18 ও-এল রায়েলের প্রতি- তাদের-পিতার ও-বলল কেন তাড়াতাড়ি-করলে আসতে আজ  
 H0935 H0413 H7467 H0001 H0559 H4069 H0935 H3117

তখন তরুণীরা তাদের পিতা রায়েলের কাছে ফিরে গেল | সে বলল, “তোমরা আজ তাড়াতাড়ি ফিরে এসেছ দেখছি!”

19 וַתֹּאמְרוּן וַיִּשְׂרָאֵל מִצְרָיִם הַצְּלִיבוּ מִיָּד הַרְעִים וְגַם-תּוֹלֵל וְתוֹלֵל  
 19 ও-বলল আমদের মিশরীয় পুরুষ ও-এমনকি- তুলে তুলল  
 H0559 H0376 H4713 H3027 H5337 H1802 H1802 H1571

וְגַם-תּוֹלֵל לָנוּ אֶת-הַצְּרָאִים:  
 ও-জল-দিল আমাদের-জন্য  
 H0853 H8248 H6629

তরুণীরা উত্তর দিল, “হ্যাঁ, ওখানে কুয়ো থেকে জল তোলার সময় কিছু মেষপালক আমাদের তাড়িয়ে দিল | কিন্তু একজন অচেনা মিশরীয় এলো এবং আমাদের সাহায্য করল | সে আমাদের জন্য জলও তুলে দিল এবং আমাদের মেষের পালকে জল পান করালো।”

20 וַיֹּאמֶר אֶל-בְּנֵהוּן וַאֲיוֹן לָמָּה זֶה עֹבְדֵתֶן אֶת-הָאֱלֹהִים קְרָאִין לָנוּ  
 20 ও-বলল তাঁর-কন্যাদের ও-কোথায়-সে কেন এই ছেড়ে-এলে কে-পুরুষটিকে ডাকো তাকে  
 H0559 H0413 H1323 H0346 H4100 H2088 H0853 H0376 H7121

וַיֹּאכְלֵם וְלָחֶם:  
 ও-খাবে রুটি  
 H0398 H3899

রায়েল তার মেয়েদের বলল, “সেই লোকটি কোথায়? তোমরা তাকে ওখানে ছেড়ে এলে কেন? যাও তাকে আমাদের সঙ্গে খাবার নেমতন্ন করে এসো।”

21 וַיֹּאכְלֵם וַיִּשְׂרָאֵל מִשְׁפַּחַת לְשָׁבֶת אֶת-הָאֱלֹהִים וַיִּתֵּן וְגַם-תָּאֵשׁ בְּתוֹךְ מוֹשֶׁה  
 21 ও-ইচ্ছুক-হল মোশে থাকতে সঙ্গে-পুরুষটির ও-দিল ও-এলে সিপ্লোরাকে তাঁর-কন্যাকে মোশের-কাছে  
 H2974 H4872 H3427 H0854 H0376 H5414 H0853 H6855 H1323 H4872

মোশি রায়েলের সঙ্গে থাকবার জন্য খুশীর সঙ্গে রাজী হল | রায়েল তার মেয়ে সিপ্লোরার সঙ্গে মোশির বিয়ে দিল |

22 וַתָּלֵד וַתִּתֵּן-לָנוּ וַיִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ גֵּרְשֹׁם כִּי אָמַר נָר הַיִּתִּי בְּאֶרֶץ  
 22 ও-প্রসব-করল পুত্র ও-ডাকল কে-তার-নাম তার-নাম কারণ বলল পরবাসী ছিলাম দেশে  
 H3205 H7121 H0853 H8034 H1647 H0559 H1616 H1961 H0776

וְכָרְתָהּ: פ  
 বিদেশে পর্ব  
 H5237

বিয়ের পর সিপ্লোরা একটি পুত্র সন্তানের জন্ম দিল | মোশি তার নাম দিল গের্শোম কারণ সে ছিল প্রবাসে থাকা একজন অপরিচিত ব্যক্তি |

23 וַיְהִי וַיָּבִיאוּם בְּיָמֵים הָרַבִּים הָהֵם וַיָּמָת מֶלֶךְ מִצְרָיִם וַיִּבְרָח וַיִּבְרָחוּ וַיִּשְׂרָאֵל  
 23 ও-হল দিনগুলিতে অনেক সেই ও-মারা-গেল রাজা মিশরের ও-আর্তনাদ-করল পুত্রের- ইশ্রায়েলের  
 H1961 H3117 H1992 H4191 H4428 H4714 H0584 H3478

מִן-הָעִבְרָה וַיִּזְעַק וַתַּעַל אֶל-הָאֱלֹהִים מִן-הָעִבְרָה:  
 দাসত্বের থেকে- তাদের-কান্না প্রতি- ঈশ্বরের ঈশ্বরের থেকে- দাসত্বের থেকে-  
 H5656 H0430 H0413 H7775 H5927 H2199 H5656

দেখতে দেখতে অনেক বছর পেরিয়ে গেল | মিশরের রাজাও ইতিমধ্যেই মারা গিয়েছেন | কিন্তু ইশ্রায়েলীয়দের তখনও জোর করে কাজ করানো হচ্ছিল | তারা সাহায্যের জন্য কান্নাকাটি শুরু করল | এবং সেই কান্না স্বয়ং ঈশ্বর শুনতে পাচ্ছিলেন |

24 וַיִּשְׁמַע וַיִּשְׂרָאֵל אֱלֹהִים אֶת-נַאֲקָתָם וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת-בְּרִיתוֹ אֶת-סֵפֶד  
 24 ও-শুনলেন ঈশ্বর তাদের-কাতরানি ও-স্মরণ-করলেন ঈশ্বর ও-স্মরণ-করলেন ঈশ্বর  
 H0805 H0430 H0853 H5009 H2142 H0430 H0853 H1285 H0854

אֶת-אַבְרָהָם וְאֶת-יִצְחָק וְאֶת-יִשְׂרָאֵל:  
 অব্রাহামের সঙ্গে- ইসহাকের ও-সঙ্গে- ইস্রাকোবের  
 H0085 H3327 H0854 H3290

ঈশ্বর তাদের গভীর আর্তনাদ শুনলেন এবং তিনি স্মরণ করলেন সেই চুক্তির কথা যা তিনি আব্রাহাম, ইসহাক এবং যাকোবের সঙ্গে করেছিলেন।

ס	אַלְהֵי־	עַד	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת-	אַלְהֵי־	אֲנִי	25
পর্ব	ঈশ্বর	ও-জানলেন	ইস্রায়েলের	পুত্রদের	কে-	ঈশ্বর	ও-দেখলেন	
	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H7200</a>	

ঈশ্বর ইস্রায়েলীয়দের দেখেছিলেন এবং তিনি জানতেন তিনি কি করতে যাচ্ছেন এবং তিনি স্থির করলেন যে শীঘ্রই তিনি তাঁর সাহায্যের হাত তাদের দিকে বাড়িয়ে দেবেন।